

# PROBLEMI U PREVOĐENJU TEKSTOVA U PODRUČJU TURIZMA

Helena Dobrosavljević

## **Sažetak**

*Cilj je ovoga rada istražiti probleme koji se javljaju tijekom prevođenja tekstova u području turizma s hrvatskoga na švedski i sa švedskoga na hrvatski. Istražit će se glavna obilježja tekstova iz područja turizma, odnosno turističkih brošura, planova putovanja i izvješća o turizmu, te problemi koji se javljaju tijekom njihova prevođenja, ali i moguća rješenja. Budući da se takvi tekstovi razlikuju na švedskom i hrvatskom jeziku, naglasak je na nominalnom i verbalnom stilu, obraćanju čitatelju, glagolima u pasivnom i aktivnom obliku, stručnom nazivlju, kraticama i pokratama, konotativnom značenju te kulturno specifičnim elementima.*